

Código das Contas 帳目編號	RUBRICAS 項目	VALOR(MOP) 金額(澳門幣)
65	DESPESAS COM O PESSOAL 人員開支	98,461,100.00
66	DESPESAS FINANCEIRAS 財務開支	10,000.00
67	OUTRAS DESPESAS E ENCARGOS 其他開支及負擔	1,590,000.00
	TOTAL DOS CUSTOS 開支總計	125,844,100.00
	INVESTIMENTOS 投資	
42	IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS 有形資產	2,039,400.00
	TOTAL DOS INVESTIMENTOS 投資總計	2,039,400.00
	TOTAL DOS CUSTOS E INVESTIMENTOS 開支及投資總計	127,883,500.00

O Presidente, *Luiz Maria Lopes Vieira de Oliveira Dias*. — O Vice-Presidente, *José Hermínio Paulo Rato Rainha*. — O Secretário-Geral, *Álvaro Augusto da Rosa*.

主席 狄偉立

副主席 黎智誠

秘書 羅仕龍

Portaria n.º 70/97/M

de 31 de Março

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo do Fundo de Reinserção Social para o ano económico de 1997;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1997, o orçamento privativo do Fundo de Reinserção Social, relativo ao ano económico de 1997, sendo as receitas calculadas em 3 150 000,00 (três milhões, cento e cinquenta mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

Governo de Macau, aos 27 de Março de 1997.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

訓令 第70/97/M 號

三月三十一日

鑑於社會重返基金一九九七經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b項及e項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准由社會重返基金行政管理委員會簽署之社會重返基金一九九七經濟年度本身預算，並由一九九七年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣3,150,000.00（三百一十五萬元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九七年三月二十七日於澳門政府。

命令公布。

總督 韋奇立

**Orçamento privativo do Fundo de Reinserção Social
relativo ao ano económico de 1997**

社會重返基金一九九七經濟年度本身預算

Receitas

收入

Classificação económica 經濟分類	Designação da Receita 收入名稱	Importância 金額
	RECEITAS CORRENTES 經常收入	
05-00-00-00	Transferências: 轉移	
05-01-00-00	Sector público: 公營部門	
05-01-01-00	Subsidio do Governo do Território..... 本地區政府津貼	\$ 1,100,000.00
05-01-02-00	Outros subsídios..... 其他津貼	0.00
05-07-00-00	Outros sectores: 其他部門	
05-07-01-00	Subsidios de entidades privadas..... 私人實體之津貼	0.00
05-07-02-00	Doações, heranças e legados..... 贈與、遺產及遺贈	0.00
07-00-00-00	Venda de serviços e bens não duradouros: 勞務及非耐用品之出售	
07-10-00-00	Diversos-Outros sectores: 雜項 — 其他部門	
07-10-01-00	Produto de venda de obras, do fornecimento de bens e da prestação de serviços pelos reclusos..... 出售產品、供應物品及囚犯提供勞務等所得	\$ 1,238,000.00
08-00-00-00	Outras receitas correntes: 其他經常收入	
08-01-00-00	Receitas eventuais e não especificadas..... 臨時及未列明之收入	\$ 2,000.00
08-02-00-00	Produto da venda de bens deixados pelos reclusos e não reclamados no prazo de 30 dias após a sua libertação..... 將囚犯留下且在其獲釋後三十日期限內未認領之物品 出售之所得	\$ 10,000.00
	RECEITAS DE CAPITAL 資本收入	
13-00-00-00	Outras receitas de capital: 其他資本收入	
13-01-00-00	Saldo da gerência anterior..... 上年度管理之結餘	\$ 800,000.00
14-00-00-00	Reposições não abatidas nos pagamentos..... 非從支付中扣減之退回	0.00
	TOTAL 總計.....	\$ 3,150,000.00

Despesas

開支

Classificação económica 經濟分類	Designação da Despesa 開支名稱	Importância 金額
	Despesas Correntes 經常開支	
01-00-00-00	PESSOAL: 人員	
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes: 固定及長期報酬	
01-01-05-00	Salários do pessoal eventual: 臨時人員工資	
01-01-05-01	Salários..... 工資	\$ 0.00
01-01-09-00	Subsidio de Natal..... 聖誕津貼	0.00
01-01-10-00	Subsidio de férias..... 假期津貼	0.00
01-02-00-00	Remunerações acessórias: 附帶報酬	
01-02-01-00	Gratificações variáveis ou eventuais..... 不定或臨時酬勞	0.00
01-02-04-00	Abono para falhas..... 錯算補助	\$ 40,000.00
01-02-05-00	Senhas de presença..... 出席費	0.00
01-05-00-00	Previdência social: 社會福利金	
01-05-02-00	Abonos diversos - Previdência social..... 各項補助 — 社會福利金	\$ 0.00
01-06-00-00	Compensação de encargos: 負擔補償	
01-06-03-03	Outros abonos - Compensação de encargos..... 其他補助 — 負擔補償	\$ 0.00
02-00-00-00	BENS E SERVIÇOS: 資產及勞務	
02-01-00-00	Bens duradouros: 耐用品	
02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio..... 教育、文化及康樂用品	\$ 40,000.00
02-01-05-00	Material fabril, oficial e de laboratório..... 工場、修理場及化驗室用品	\$ 40,000.00
02-01-08-00	Outros bens duradouros..... 其他耐用品	\$ 20,000.00
02-02-00-00	Bens não duradouros: 非耐用品	
02-02-01-00	Matérias - primas e subsidiárias..... 原料及附料	\$ 1,200,000.00
02-02-02-00	Combustíveis e lubrificantes..... 燃油及潤滑劑	\$ 30,000.00
02-02-04-00	Consumos de secretaria..... 辦事處消耗	\$ 5,000.00
02-02-06-00	Vestuário..... 服裝	\$ 20,000.00

Classificação económica 經濟分類	Designação da Despesa 開支名稱	Importância 金額
02-02-07-00	Outros bens não duradouros..... 其他非耐用品	\$ 50,000.00
02-03-00-00	Aquisição de serviços: 勞務之取得	
02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens..... 資產之保養及利用	\$ 5,000.00
02-03-02-00	Encargos das instalações: 設施之負擔	
02-03-02-01	Energia eléctrica..... 電費	\$ 0.00
02-03-02-02	Outros encargos das instalações..... 設施之其他負擔	0.00
02-03-03-00	Encargos com a saúde..... 衛生之負擔	\$ 15,000.00
02-03-04-00	Locação de bens..... 資產之租賃	0.00
02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações... 交通及通訊之其他負擔	\$ 10,000.00
02-03-06-00	Representação..... 招待費	0.00
02-03-07-00	Publicidade e propaganda..... 廣告及宣傳	\$ 5,000.00
02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos..... 各項特別工作	\$ 20,000.00
02-03-09-00	Encargos não especificados..... 未列明之負擔	\$ 200,000.00
04-00-00-00	TRANSFERÊNCIAS CORRENTES 經常轉移	
04-03-00-00	Particulares..... 私人	\$ 600,000.00
05-00-00-00	OUTRAS DESPESAS CORRENTES 其他經常開支	
05-02-00-00	Seguros: 保險	
05-02-04-00	Viaturas..... 車輛	0.00
05-04-00-00	Diversas: 雜項	
05-04-00-01	Dotação provisional..... 備用金撥款	\$ 750,000.00
	Despesas de capital 資本開支	
07-00-00-00	OUTROS INVESTIMENTOS: 其他投資	
07-09-00-00	Material de transporte..... 運輸物料	\$ 0.00
07-10-00-00	Maquinaria e equipamento..... 機器及設備	\$ 100,000.00
Total		\$ 3,150,000.00
總計		

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 27 de Janeiro de 1997. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Carlos Alberto dos Santos Ferreira Dias*. — Os Vogais, *Mário João Sequeira Anacoreta* — *Célia Maria Catarino Correia Martins*.

一九九七年一月二十七日於澳門司法事務司

行政管理委員會 主席 鄧嘉思 委員 馬志韜 馬思樂